

VIA

(Informácie a poradenstvo pre obeť trestných činov)

Informácie o súdnych procesoch (skrátene konanie)

Obráťte sa na nás, keby ste tento dokument potrebovali v inom jazyku, vo väčšom formáte, v zvukovej podobe, v Braillovom písme alebo v inom formáte. Prijímame aj telefonáty prostredníctvom textovej komunikácie RNID s predvoľbou 18001.

Informácie a poradenstvo

VIA (Informácie a poradenstvo pre obeť trestných činov) vám dala tento leták, lebo ste sa stali obeťou a/alebo svedkom trestného činu, kvôli ktorému bude súdny proces. Bude to skrátený súdny proces, ktorý bude prebiehať na okresnom alebo policajnom súde.

Rozsudok a prípadný trest vynesie zmierovací sudca, honorovaný sudca alebo policajný dôstojník vystupujúci ako „sudca“. Pri tomto type súdneho procesu nie je žiadna porota.

Tento leták opisuje jednotlivé fázy skráteného súdneho procesu, ako aj to, kedy sa asi musia svedkovia dostaviť na súd.

Styk so systémom trestného práva môže u ľudí vyvolávať strach a vypovedanie na súde môže spôsobovať stres a úzkosť. VIA s tým môže pomôcť.

O službe VIA

Leták (VIA – How we can help (Ako vám môžeme pomôcť)) opisuje to, čo táto služba robí a čo môže urobiť, aby vám pomohla.

Ak nechcete našu pomoc, stačí nám to oznámiť. Ak si to potom opäť rozmyslíte, obráťte sa na nás.

Dúfame, že v tomto letáku nájdete odpovede na niektoré otázky, ktoré môžete mať. Ak niečomu nebudete rozumieť alebo budete potrebovať ešte nejaké ďalšie informácie, obráťte sa na nás.

Aké informácie dostáva obhajoba?

Obhajoba môže v priebehu niekoľkých prvých týždňov po nahlásení prípadu prokuratúre dostať všetky vaše vyhlásenia poskytnuté polícii. Je to bežný a nevyhnutný postup, keďže obhajca musí byť oboznámený so všetkými dôkazmi, aby obvineného mohol férovo zastupovať. V niektorých prípadoch sa však vyhlásenia a kontaktné údaje svedkov neposkytujú okamžite alebo môžu byť upravené. VIA vám môže vysvetliť, čo sa z tohto hľadiska stalo vo vašom prípade.

Obhajoba má okrem toho zvyčajne právo aj na informácie o prípadných predchádzajúcich odsúdeniach svedka alebo o nejakých iných prebiehajúcich prípadoch, do ktorých môže byť svedok zapojený. Nie vždy súd povolí použiť takéto informácie počas súdneho procesu, ale môže to urobiť, ak si myslí, že súvisia s výpoveďou svedka.

Obhajoba nesmie obvinenému poskytnúť žiadne svedecké výpovede, ani kontaktné údaje svedka. Ak budete mať nejaké obavy o informáciách, ktoré sa možno dostali k obhajobe, obráťte sa na VIA.

Vyhlásenia pre obhajobu

Obhajoba (alebo niekto, kto pre ňu pracuje alebo vykonáva takzvaný predbežný výsluch svedka) vás môže požiadať o to, aby ste jej poskytli vyhlásenie (niekedy sa to nazýva predbežný výsluch svedka obhajobou). Môže vás požiadať o to, aby ste prišli do jej kancelárie alebo vás možno bude chcieť navštíviť doma alebo v práci. Vy zas môžete žiadať o to, aby sa to urobilo na takom mieste a v takom čase, ktorý vám bude vyhovovať. Ak budete chcieť, VIA môže zabezpečiť, aby sa to udialo na nejakej policajnej stanici alebo na prokuratúre. Takisto môžete žiadať aj o to, aby mohol byť niekto pri tom s vami.

Ak vás obhajoba požiada o vyhlásenie, musíte jej ho poskytnúť. Je to kvôli tomu, aby obhajoba mala lepšiu predstavu o dôkazoch a mohla poradiť obvinenému o tom, či si má priznať vinu alebo nie. To niekedy znamená, že súdnemu procesu sa možno vyhnúť alebo že svedok vôbec nemusí ísť na súd, ak druhá strana nemá k jeho svedectvu žiadne námietky.

Nasledujúce časti vysvetľujú jednotlivé fázy toho, čo sa deje na súde.

Fáza č. 1

Priznávacie konanie

(Svedkovia nemusia byť prítomní.)

Osoba obvinená z trestného činu (obvinený) musí súdu povedať, či si priznáva vinu z daného trestného činu alebo si vinu nepriznáva. No obvinený nemusí v tejto fáze predstúpiť pred súd a toto vyhlásenie môže súdu poskytnúť písomne.

- **Priznanie viny**

Ak si obvinený vinu prizná, sudca môže vyniesť rozsudok okamžite alebo až neskôr po zvážení ďalších informácií. To znamená, že nenasleduje žiadny súdny proces a svedkovia už zvyčajne nemusia chodiť na žiadny súd.

- **Nepriznanie viny**

Ak si obvinený vinu neprizná, súd určí dva termíny. Jeden pre predbežný súdny proces a druhý pre riadny súdny proces (viac informácií o týchto procesoch je uvedených v opise ďalších fáz).

O tom, čo sa stane s obvineným do nasledujúceho termínu daného súdneho konania, rozhodne sudca. Ten môže nariadiť vyšetrovaciu väzbu, čo znamená, že obvinený bude do súdneho procesu vo väzbe. Sudca však môže povoliť aj prepustenie obvineného na kauciu. To znamená, že ho prepustia pod podmienkou, že už nespácha žiadny trestný čin, ako aj za ďalších podmienok. VIA vás o tomto rozhodnutí sudcu bude informovať.

Obhajobe sa poskytuje zoznam svedkov prokuratúry.

Fáza č. 2

Predbežný súdny proces

(Svedkovia nemusia byť prítomní.)

Súd sa opäť spýta obvineného, či si priznáva vinu alebo si ju naďalej nepriznáva.

- **Priznanie viny**

Ak si obvinený vinu prizná, sudca môže vyniesť rozsudok okamžite alebo až neskôr po zvážení ďalších informácií. To znamená, že nenasleduje žiadny ďalší súdny proces a svedkovia zvyčajne nemusia chodiť na žiadny súd.

- **Nepriznanie viny**

Ak si obvinený vinu neprizná, obidve strany, teda prokurátor aj obhajca, dostanú príležitosť dohodnúť sa na určitých dôkazoch/výpovediach a/alebo požiadať o viac času na prípravu na súdny proces.

Sudca teraz rozhodne, či obvinený zostane vo vyšetrovacej väzbe alebo bude do súdneho procesu prepustený na kauciu. Ak ho prepustí na kauciu, súdny proces sa musí začať do primeraného času.

Ak obvinený zostane vo vyšetrovacej väzbe, súdny proces musí začať do 40 dní od prvého predstúpenia obvineného pred súd. Túto lehotu možno predĺžiť len v určitých špecifických prípadoch.

Fáza č. 3

Riadny súdny proces

(Svedkovia musia byť prítomní.)

Ak bude potrebné, aby ste vypovedali, dostanete predvolanie svedka (list), kde bude uvedený dátum a čas, kedy sa musíte dostaviť na súd.

Je možné, že na súde budete musieť čakať nejaký čas, kým vás zavolajú do súdnej miestnosti. V závislosti od vývoja súdneho procesu je však možné, že vás vypovedať nakoniec ani vôbec nezavolajú alebo že sa budete musieť vrátiť na druhý deň.

Sudca si počas súdneho procesu vypočuje všetky výpovede a dôkazy a vynesie rozsudok – vinný, nevinný, vina nebola dokázaná. Ak vyhlási, že obvinený je nevinný alebo že vina nebola dokázaná, obvinený môže slobodne odísť a prípad sa skončil. V opise fázy č. 4 je uvedené, čo sa deje, ak je obvinený uznaný vinným.

Ďalšia podpora

Ak angličtina nie je vašim materinským alebo preferovaným jazykom, možno budete potrebovať tlmočníka, aby vám na súde alebo pri svedeckej výpovedi tlmočil. Môže to byť potrebné aj v takom prípade, keď angličtinu ovládate na úrovni hovorovej reči.

Možno bude potrebné, aby ste v preferovanom jazyku dostali aj súvisiacu dokumentáciu, ako sú napríklad listy od prokurátora.

Každý, kto vypovedá na súde, musí najskôr prisahať, že bude hovoriť pravdu. Prísahu môžete vykonať spôsobom, ktorý je v súlade s vašim náboženstvom, jazykom alebo kultúrou.

VIA môže pomôcť zabezpečiť aj ďalšiu podporu vrátane prístupu na súd a žiadosti o pomoc pri svedčení.

Ak budete mať nejaké obavy alebo nejaké špecifické potreby, oznámte nám to, aby sme s tým oboznámili prokuratúru.

Fáza č. 4

Rozsudok

Niekedy sudca vynesie rozsudok okamžite po tom, čo sa obvinený priznal alebo mu bola dokázaná vina.

Inokedy sudca prípad odročí, ak si myslí, že na vynesenie rozsudku potrebuje ešte zohľadniť ďalšie informácie a potrebuje na to viac času.

Ak sudca zvažuje rozsudok zahrňujúci väzbu (väzenie) a páchateľ má menej než 21 rokov alebo vo väzení ešte nikdy nebol, musia sa najprv vypracovať správy o jeho minulosti.

Na druhej strane, ak sudca požiada o správu o minulosti páchateľa alebo o iné podobné informácie, ešte to automaticky neznamená, že rozsudok bude zahŕňať aj väzbu páchateľa. Môže to jednoducho urobiť preto, aby daný prípad vyriešil čo najlepšie.

Sudca rozhodne aj o tom, či páchateľ bude uväznený do vynesenia rozsudku alebo nie. VIA vám to potom oznámi, ak ste na súde neboli.

Miestne podporné organizácie

So žiadosťou o podporu sa môžete obrátiť aj na tieto organizácie:

Podpora obetiam v Škótsku (Victim Support Scotland)

Táto organizácia poskytuje praktickú a emocionálnu podporu obetiam trestných činov a ich rodinám. Bližšie informácie:

v pracovnom čase

0845 60 39 213

www.victimsupportsco.org.uk

Služby pre svedkov (Witness Service)

Táto služba poskytuje praktickú a emocionálnu podporu všetkým obetiam a svedkom trestných činov, ich rodinám a priateľom počas ich prítomnosti na súde. Ak budete chcieť získať informácie o dostupnosti týchto služieb vo svojom okolí, obráťte sa na organizáciu Podpora obetiam v Škótsku.

VIA vám môže pomôcť spojiť sa aj s inými podpornými organizáciami.

Ďalšie informácie

Ak budete potrebovať nejaké ďalšie informácie alebo niečomu nebudete rozumieť, obráťte sa na príslušnú kanceláriu VIA na telefónnom čísle uvedenom v priloženom liste.

Eventuálne sa môžete obrátiť na ústrednú kanceláriu VIA niektorým z týchto

spôsobov: Telefonicky na čísle 01389 739557.

Faxom na čísle 0844 561 4180.

Emailom na adrese _vianationalteam@copfs.gsi.gov.uk.

Informácie a poradenstvo pre obeť trestných činov
Súčasť Korunného úradu a štátnej prokuratúry.
© Crown copyright 2008.

RR Donnelley B61180-7-09

www.crownoffice.gov.uk